

סדר קידוש לבנה

Sanctification of the Moon ׀ Kiddush Levanah

In Kabbalistic tradition, the new moon is sanctified seven days after its appearance, under a clear sky, standing facing east. It may be said as early as three days after the new moon, and as late as a day before the full moon (the moon should still be visibly waxing). It is the custom in the month of Av to wait to sanctify the moon until after Tisha b'Av, and in Tishrei to wait until after Yom Kippur. In a minyan, the Aleinu prayer and kaddish are traditionally added at the end.

Psalms 148:1-6

הַלְלוּהָ, הַלְלוּ אֶת יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם, הַלְלוּהוּ בַּמְרוֹמִים: הַלְלוּהוּ כָּל מַלְאָכָיו, הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו: הַלְלוּהוּ שָׁמַשׁ וַיָּרֵחַ, הַלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם, וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמַיִם: יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וַנִּבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לְעֵד לְעוֹלָם, חֶק נָתַן וְלֹא יִעָבֹר:

Praise Yah! Praise YHVH from the skies, praise the One in the heights. Praise the One, all angels, praise the One, all the hosts. Praise the One, sun and moon, praise the One, all stars of light. Praise the One, skies above skies, and water that is beyond the sky. They will praise YHVH's name, for God commanded and they were created, and God set them up ever forever, giving them a law, and it will not be erased.

The traditional custom is to not look upon the moon itself while saying the blessing, in order to avoid any appearance of praying to the moon. However, if one keeps in mind that we are thanking God for the moon and asking for the moon to be blessed by God, it is lovely to stay focused on the moon during the blessing. The blessing is found in Talmud Sanhedrin 42a, where it reads, "true workers whose work is true" שְׁפָעֵלְתוּ אֱמֶת, פּוֹעֲלֵי אֱמֶת, referring to the moon and sun rather than to God.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מְלִךְ הָעוֹלָם

Blessed be You YHVH Adonai, our God, ruler of all space and time

אֲשֶׁר בְּמֵאמְרוֹ בָּרָא שְׁחָקִים, וּבְרוּחַ פִּיו כָּל צְבָאָם

who with God's word created galaxies, and with the breath of God's mouth all of their hosts

חֶק וּזְמַן נָתַן לָהֶם שְׁלֹא יִשְׁנֻ אֶת תַּפְקִידָם

law and time God gave to them, so they would not change their course

שְׂשִׁים וְשִׂמְחִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנֵם

joyful and happy to do the will of the One who possesses them,

פּוֹעֵל אֱמֶת, שְׁפָעֵלְתוּ אֱמֶת וְלִלְבָנָה אָמַר שְׁתַּחֲדֵד

True Worker whose work is true. And God said to the moon *levanah*, "Renew yourself!"

עֲטָרַת תְּפָאֲרַת לַעֲמוּסֵי בֶטֶן

a crown of beauty to the womb-laden (or: those carried in the womb)

שֶׁהֵם עֲתִידִים לְהִתְחַדֵּשׁ כְּמוֹתָהּ, וּלְפָאֵר לְיוֹצְרָם

who are destined to renew themselves like her, and to glorify the One who formed them

עַל שֵׁם כְּבוֹד מְלְכוּתוֹ:

by the name of glory of God's kingdom.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחַדֵּשׁ חֲדָשִׁים:

Blessed be You, YHVH Adonai, who makes new the renewing-moons *m'chadesh chodashim!*

Each of the following lines is said three times as a kind of incantation up to the new moon ☾):
Feel free to say what is enjoyable and leave out what seems extraneous.

ברוך עושהו, ברוך יוצרו, ברוך בוראו, ברוך קונו.
Barukh oseikh, barukh yotsreikh, barukh boreikh, barukh koneikh

Blessed be your Maker, blessed be your Former, blessed be your Creator, blessed be your Possessor.

Jump with joy towards the moon each time you say the next line:

כשם שאני רוקד כנגדך ואיני יכול לגצוע בך, כך לא יוכלו כל אויבים לגצוע בהם לרעה.

Just as I leap (and dance) opposite you and cannot touch you,
so may enemies be unable to touch each other for harm (traditional: so may my enemies be unable to touch me for harm.)

תפל עליהם אימתה נפחד בגדל זרועה ידמו כאבן. כאבן ידמו זרועה בגדל נפחד אימתה עליהם תפל:
There will fall upon them terror and fear, through your arm's greatness let them fall silent like a rock. (Exodus 15:16)
Like a rock let them fall silent through your arm, with greatness and fear, terror upon them will fall.

David King of Israel lives!
David melekh yisrael chai v'kayam!

דוד מלך ישראל חי וקיים

Exchange greetings with three people:

Unto you peace!
Aleikhem shalom

עליכם שלום!

Peace unto you!
Shalom Aleikhem

שלום עליכם!

A good omen and a good sign for us and for all Israel!
Siman tov umazel tov v'hei lanu ud'khol Yisra'el!

סמן טוב ומזל טוב יהא לנו ודכל ישראל אמן

קול דודי הגה זה בא מדלג על ההרים מקפץ על הגבעות. דומה דודי לצבי או לעפר האילים. הגה זה עומד אחר פתלנו, משגיח מן החלונות, מציץ מן התרפים:

The voice of my beloved, here this one is coming, skipping over mountains, jumping over valleys. My beloved, be like an antelope or a doe of the deers! Here this one stands, beyond our wall, peering from the windows, peaking through the cracks. (Song of Songs 2:8-9)

Psalm 121

שיר למעלות, אשא עיני אל ההרים, מאין בא עזרי: עזרי מעם יי עשה שמים וארץ: אל יתן למוט רגלך, אל ינום שמך: הגה לא ינום ולא יישן שומר ישראל: יי שמך, יי צלך על יד ימינה: יומם השמש לא יכבה, וירח בלילה: יי ישמך מכל רע: ישמר את נפשך: יי ישמר צאתך ובואתך, מעתה ועד עולם:

אמר ר' אסי אמר ר' יוחנן כל המברך על החדש בזמנו כאילו מקבל פני שכינה. תנא דבי רבי ישמעאל, אלמלי לא זכו ישראל אלא להקביל פני אביהם שבשמים פעם אחת בחודש דים. אמר אבני: הלכך צריה גימרינהו מעמד.

All who bless the “new one” *chodesh* (the moon) in its time, it's as if they received the face (presence) of *Shekhinah*. It was taught in the house of R. Yishmael: If Israel merited to receive the face of their Father in heaven only once a moon, it would be enough for them. Abaye said: Therefore we should say (the blessing over the moon) standing. (Sanhedrin 42a)

מי זאת עולה מן המדבר מתרפקת. (Song of Songs 8:5) על דודה

ויהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי למלאת פגימת הלבנה, ולא יהיה בה שום מעוט, ויהי אור הלבנה כאור הסמה וכאור שבועת ימי בראשית, כמו שהיתה קודם מעוטה, שנאמר ויעש אלהים את שני המארות הגדלים

May it be Your will YHVH, my God and my ancestors' God, to fulfill the blemish of the “white one” *levanah* (the moon), and may there be no diminishing at all in her; and may the light of the white one be like the light of the “hot one” *chamah* (the sun), and like the light of the seven days of beginning creation, like it was before she was diminished, as it says “And God formed the two great lights.”

(based on Talmud Chulin 60b; for a Kabbalistic interpretation see astillsmallvoice.org/pdf/evolving_feminine_women_and_orthodoxy.pdf)